Morning watch — 4 flags

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry, France · Companies register (RCS) Evry 817 946 114

Document issued on 09/11/2026

08/08/2026 · fictional document

Fictional document — demonstration example

This document is produced by the Blue Lemon Agent website to illustrate what an AI agent hands to its users. The companies, matters, amounts and people in it are invented. It has no legal, accounting or commercial value.

Fictional document, produced for demonstration. **No per-translator or per-reviewer measurement appears here.**

#	Flag	What triggered it	At stake	Recipient	Chase
1	**41 cascaded translations**	**Actual source language**	**9 departures in 12 checks**	**Whoever requested the document**	7 d
2	**7 documents with no prevailing version**	**Missing clause**	**3 are signed**	**Legal, before signature**	**Before signature**
3	**Legal form rendered as "Ltd"**	**34 documents**	**11 contracts**	**Legal**	7 d
4	Glossary not connected	312 unused terms	**47 divergent terms**	Whoever maintains it	Monthly

What makes a translation dependable — and what stays to be signed

What stays your decision	What the agent hands you to decide with
Translating statutory wording or a company name	**The 34 documents where the legal form was rendered as "Ltd" are listed, 11 of them contracts: a legal form changes meaning when it changes legal system, so the agent leaves it intact and shows you where it was touched**
Deciding which version prevails	**The 7 documents with no clause are identified, 3 of them already signed, and the clause reaches you already drafted: it is a contract clause, it is negotiated**
Translating from a translation	**The agent goes back to the original: across the 41 cascaded translations, 9 departures in 12 checks — each pass adds its approximations**
Enriching the glossary	**The 47 divergent terms are proposed to you, written out; whoever maintains the glossary settles them, and the 312 terms already drafted are finally connected to the translation**
Producing a certified translation	**The translation is ready and annotated, passage by passage: certification requires a person and their liability, and the sworn translator has only to review it instead of redoing it**
Settling a doubtful passage	**Every hesitation is noted at the exact spot: a translation with no notes reads as certain, and that is where disputes start**

> **Request a demo with your own documents**
>
> This document is a fictitious example. To see the agent work on your own documents, request a demo from its page.
> https://bluelemonagent.ai/en/entreprises/cas-usage/assistant-de-traduction-multilingue

Scope of this document: the service operated by Blue Lemon Agent. For an agent deployed at your premises, the applicable location is that of the architecture set out in the quotation and verified before commissioning; local execution is announced only for the configuration explicitly described and accepted in the quotation; the applicable isolation depends on the deployment mode set out in the quotation, no dedicated isolation being presumed; the encryption mechanisms in transit and at rest, their components and key management are those documented for the architecture chosen; roles and permissions are configured and accepted for the identities and systems actually connected; the events logged, their content, their retention period and who may access them are defined for the deployment chosen.